

4. Les *Tou-k'i-che* (Turgäch) 突騎施 comprenaient deux groupes: d'une part, la tribu *Souo-ko mo-ho*<sup>1)</sup> 索葛莫賀 (gouvernement de *Ou-lou* 嗚鹿), qui occupait la vallée d'Ili<sup>2)</sup>; d'autre part, la tribu *A-li-che* 阿利施 (gouvernement de *Hie-chan* 潔山), qui était plus à l'ouest<sup>3)</sup>, c'est-à-dire dans la partie du Sémiretchie qui est à l'ouest de la rivière Ili. Le chef des Turgäch avait le titre de *Tou-k'i-che* (Turgäch) *ho-lo-che tch'ouo* (*tchour*) 突騎施賀邏施啜<sup>4)</sup>.

5. Les *Chou-ni-che* 鼠尼施 (gouvernement de *Yng-souo* 鷹娑) occupaient la vallée de Youldouz<sup>5)</sup>. Leur chef avait le titre de *Chou-ni-che tch'ou-pan tch'ouo* (*tchour*) 鼠尼施處半啜.

b) Tribus étrangères dépendant des cinq tribus *Tou-lou*. Pour ces tribus, le *T'ang-chou* nous donne une liste de dix-sept gouvernements, qui ne se laissent pas tous identifier.

Quatre de ces gouvernements, ceux de *Yn-chan* 陰山, de *Ta-mo* 大漠, de *Hiuen-tch'e* 玄池 et de *Kin-fou* 金附, correspondent au territoire des tribus Karlouk 葛邏祿. Les Karlouk se trouvaient entre le Tarbagataï à l'ouest et l'Altaï à l'est et occupaient les bords de l'Irtych noir et de l'Ouroungou<sup>6)</sup>.

1) On pourrait dire aussi «les tribus *Souo-ko* et *Mou-ho*», comme je l'ai fait à la ligne 4 de la p. 67. Le nom de la tribu *Souo-ko* est celui qui se retrouve dans le nom du kagan *Souo-ko* qui fut précisément commandant de l'arrondissement de *Ou-lou* (cf. p. 79, ligne 28).

2) Cf. *Si yu t'ou tche*, chap. X, p. 5 v°, et *Si yu t'ong wen tche*, chap. I, p. 22 r°. D'après ce dernier ouvrage (chap. I, p. 30 r°), la ville de Kouna-char 庫納薩爾 (= la vieille ville), qui se trouvait à l'ouest de l'Ili et à l'est de l'Issyk koul, fut la résidence d'*Ou-tche-le*, kagan des Turgäch.

3) Cf. *Si yu t'ou tche*, chap. X, p. 5 v°.

4) Cf. p. 34, ligne 7, et p. 60, ligne 27.

5) *Si yu t'ou tche*, chap. X, p. 5 v°; *Si yu t'ong wen tche*, chap. I, p. 24 v° et 25 r°. Les *Chou-ni-che* n'étaient pas seuls à habiter la vallée de *Yng-souo* (Youldouz); la tribu ouïgoure des *K'i-pi* ou *K'i-pi-yu* y demeurait aussi; cf. *T'ang chou*, chap. CCXVII, b, p. 6 r° 契苾亦曰契苾羽。在焉耆西北鷹娑川。— Youldouz est un mot turc qui signifie «étoile»; cette région en effet, dit le *Si yu t'ong wen tche* (chap. I, p. 25 r°) est toute constellée de sources. La vallée de Youldouz, renommée pour sa fertilité est souvent mentionnée à l'époque mongole; c'est là que, en 1389, Timour donna rendez-vous aux divers détachements de son armée; les ambassadeurs de Shah Rukh à la cour de Chine y passèrent en 1420. Cf. Yule, *Cathay*, p. CC et p. 575, n. 2; Bretschneider, *Mediaeval researches*, t. II, p. 229, 230, 234. — Prjewalsky a traversé le petit Youldouz en se rendant de Kouldja au Lop nor (Petermann's *Mittheilungen, Ergänzungsheft* n° 53); le petit Youldouz (Ketchik Youldouz) est arrosé par le Baga Youldouz gol qui se jette dans le Khaïdou gol et celui-ci à son tour se déverse dans le lac Bagratch après avoir parcouru le grand Youldouz (Oloug Youldouz).

6) La notice du *T'ang chou* sur les Karlouk (cf. p. 85, n. 4), les place au nord-ouest de *Pei-t'ing* (près de Goutchen) et à l'ouest du *Kin chan* (Altaï) et dit qu'ils sont à cheval sur la rivière *Pou-kou-tchen* 僕固振。— D'après la carte des contrées d'occident à l'époque des *T'ang* (*Si yu t'ou tche*, chap. III, p. 8 v°), la rivière *Pou-kou-tchen* serait l'Irtych noir;